

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 MAI 1948.

27 MEI 1948.

PROJET DE LOI

ONTWERP VAN WET

arrêtant les comptes généraux de la Colonie des années 1938 et 1939 et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1937 et 1938.

houdende sluiting der algemene rekeningen van de Kolonie voor de jaren 1938 en 1939 en definitieve regeling der begrotingen van de dienstjaren 1937 en 1938.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

J'ai l'honneur de vous soumettre le projet de loi arrêtant les comptes généraux de la Colonie des années 1938 et 1939 et contenant le règlement définitif des budgets des exercices 1937 et 1938.

Les résultats de ces comptes ont été contrôlés par la Cour des Comptes et consignés dans ses 101^{me} et 102^{me} cahiers d'observations.

Les comptes font apparaître, à la clôture de l'exercice 1938, un excédent de recettes de fr. 6.861.056,92 pour les services ordinaires
et un excédent de dépenses de ... fr. 746.953.434,81 pour les services extraordinaires

soit un excédent de dépenses total de fr. 740.092.377,89

Le Ministre des Colonies,

Ik heb de eer U het ontwerp van wet voor te leggen houdende sluiting van de algemene rekeningen der Kolonie voor de jaren 1938 en 1939, en definitieve regeling der begrotingen van de dienstjaren 1937 en 1938.

De uitslagen van deze rekeningen werden door het Rekenhof nagezien en in zijn 101^{ste} en 102^{de} opmerkingen-kohieren aangetekend.

Bij het sluiten van het dienstjaar 1938, blijkt uit de rekeningen een overschot van ontvangsten van fr. 6.861.056,92 voor de gewone diensten
en een overschot van uitgaven van ... fr. 746.953.434,81 voor de buitengewone diensten

d.i. een gezamenlijk overschot van uitgaven van ... fr. 740.092.377,89

De Minister van Koloniën,

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

Comptes généraux de la Colonie.

ARTICLE PREMIER.

Les comptes généraux du Congo Belge pour les années 1938 et 1939 sont arrêtés selon les indications du tableau I ci-annexé.

TITRE SECOND.

Comptes définitifs des budgets.

ART. 2.

Les recettes effectuées pendant les exercices 1937 et 1938 jusqu'à l'époque de leur clôture sont fixées aux sommes mentionnées dans le tableau II ci-annexé.

Elles s'élèvent à trois milliards six cent soixante-neuf millions trois cent quatre-vingt-deux mille neuf cent nonante-huit francs quatre centimes, dont :

Pour les services ordinaires fr.	1.616.378.077,10
Pour les services extraordinaires ... fr.	2.053.004.920,94

Total fr.	3.669.382.998,04
------------------	------------------

ART. 3.

Les dépenses des exercices 1937 et 1938 résultant des droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de la Colonie, sont arrêtées conformément au tableau III, colonne 5, et tableau IV, colonne 6.

ONTWERP VAN WET

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLÖTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van Wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onze Naam door Onze Minister van Koloniën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

TITEL I.

Algemene rekeningen van de Kolonie.

EERSTE ARTIKEL.

De algemene rekeningen van Belgisch-Congo voor de jaren 1938 en 1939 zijn gesloten volgens de aanwijzingen van bijgaande tabel I.

TITEL II.

Slotrekeningen der Begrotingen.

ART. 2.

De ontvangsten in den loop der dienstjaren 1937 en 1938 tot op het ogenblik van dezer sluiting, zijn vastgesteld op de in bijgaande tabel II vermelde sommen.

Zij bedragen drie milliard zeshonderd negen en zestig miljoen driehonderd twee en tachtig duizend negenhonderd acht en negentig frank vier centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten fr.	1.616.378.077,10
Voor de buitengewone diensten ... fr.	2.053.004.920,94

Totaal fr.	3.669.382.998,04
-------------------	------------------

ART. 3.

De uitgaven der dienstjaren 1937 en 1938, welke voortvloeien uit de vastgestelde en geordonnanceerde rechten ten voordele der schuldeisers van de Kolonie, zijn vastgesteld overeenkomstig tabel III, kolom 5 en tabel IV, kolom 6.

Elles s'élèvent à trois milliards quatre cent septante-cinq millions, cinq cent soixante-cinq mille huit cent dix-neuf francs, dix-huit centimes, dont :

Pour les services ordinaires fr.	1.609.497.469,10
Pour les services extraordinaires ... fr.	1.866.068.350,08
Total fr.	3.475.565.819,18

Les paiements effectués et justifiés sur ces mêmes exercices sont fixés selon les indications des tableaux III, colonne 6 et IV, colonne 7.

Ils se montent à trois milliards quatre cent septante-cinq millions cinq cent soixante-cinq mille huit cent dix-neuf francs, dix-huit centimes, dont :

Pour les services ordinaires fr.	1.609.497.469,10
Pour les services extraordinaires ... fr.	1.866.068.350,08
Total fr.	3.475.565.819,18

ART. 4.

Des crédits complémentaires et additionnels sont alloués pour couvrir les dépenses effectuées au delà des crédits ouverts par les lois budgétaires et les lois spéciales de crédits supplémentaires.

Ces dépenses atteignent, selon les indications des tableaux ci-annexés, un total de trente-quatre millions huit cent cinquante-huit mille cinq cent septante-sept francs treize centimes, dont :

Pour les services ordinaires fr.	34.855.452,47
Pour les services extraordinaires ... fr.	3.124,66
Total fr.	34.858.577,13

ART. 5.

Les crédits pour les services ordinaires s'élevant à un milliard six cent vingt millions cinq cent septante-trois mille trente-quatre francs soixante centimes (fr. 1.620.573.034,60) sont réduits d'une somme de quarante cinq millions neuf cent trente et un mille dix-sept francs nonante-sept centimes (fr. 45.931.017,97) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les crédits pour les services extraordinaires, s'élevant à deux milliards vingt-deux millions trois cent trente-huit mille cent nonante-trois francs trente centimes (fr. 2.022.338.193,30) sont réduits :

1° d'une somme de trente-trois millions sept cent septante mille sept cent vingt-sept francs septante-quatre centimes (fr. 33.770.727,74) qui est annulée définitivement ;

2° d'une somme de cent vingt-deux millions cinq cent deux mille deux cent quarante francs quatorze centimes (fr. 122.502.240,14) qui est transférée à l'exercice 1939.

Zij bedragen drie milliard vierhonderd vijf en zeventig miljoen vijfhonderd vijf en zestig duizend achthonderd negentien frank, achttien centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten fr.	1.609.497.469,10
Voor de buitengewone diensten ... fr.	1.866.068.350,08
Totaal fr.	3.475.565.819,18

De op dezelfde dienstjaren gedane en verantwoorde betalingen zijn vastgesteld volgens de aanwijzingen van tabel III, kolom 6 en tabel IV, kolom 7.

Zij bedragen drie milliard vierhonderd vijf en zeventig miljoen vijfhonderd vijf en zestig duizend achthonderd negentien frank achttien centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten fr.	1.609.497.469,10
Voor de buitengewone diensten ... fr.	1.866.068.350,08
Totaal fr.	3.475.565.819,18

ART. 4.

Aanvullende en bijkomende kredieten worden toegekend om de uitgaven te dekken, welke werden gedaan boven de kredieten geopend door de begrotingswetten en door de bijzondere wetten op de aanvullende kredieten.

Deze uitgaven bedragen, volgens de aanwijzingen van bijgaande tabellen, een totaal van vier en dertig miljoen achthonderd acht en vijftig duizend vijfhonderd zeven en zeventig frank dertien centiem, waarvan :

Voor de gewone diensten fr.	34.855.452,47
Voor de buitengewone diensten ... fr.	3.124,66
Totaal fr.	34.858.577,13

ART. 5.

De kredieten voor de gewone diensten, welke één milliard zeshonderd twintig miljoen vijfhonderd drie en zeventig duizend vier en dertig frank zestig centiem bedragen (fr. 1.620.573.034,60) zijn verminderd met vijf en veertig miljoen negenhonderd één en dertig duizend zeventien frank zeven en negentig centiem (fr. 45.931.017,97), welke som beschikbaar bleef en voor goed is ingetrokken.

De kredieten voor de buitengewone diensten welke twee milliard twee en twintig miljoen driehonderd acht en dertig duizend honderd drie en negentig frank dertig centiem bedragen (fr. 2.022.338.193,30) zijn verminderd :

1° met drie en dertig miljoen zevenhonderd zeventig duizend zevenhonderd zeven en twintig frank vier en zeventig centiem (fr. 33.770.727,74), welke som voorgoed is ingetrokken ;

2° met honderd twee en twintig miljoen vijf honderd twee duizend twee honderd veertig frank veertien centiem (fr. 122.502.240,14) welke som op het dienstjaar 1939 is overgebracht.

ART. 6.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits des budgets des exercices 1937 et 1938 sont définitivement fixés, pour les services ordinaires, à un milliard six cent neuf millions quatre cent nonante-sept mille, quatre cent soixante-neuf francs dix centimes (fr. 1.609.497.469,10), et pour les services extraordinaires, à un milliard huit cent soixante-six millions soixante huit mille trois cent cinquante francs huit centimes (fr. 1.866.068.350,08) sommes égales aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de ces exercices, d'après les mêmes tableaux III et IV.

ART. 7.

Les résultats généraux des budgets des exercices 1937 et 1938 sont définitivement arrêtés conformément aux indications des tableaux V et VI ci-annexés, ainsi qu'il suit :

A. — Services ordinaires.

Recettes fixées à l'article 2 fr.	1.616.378.077,10
Dépenses fixées à l'article 3 fr.	1.609.497.469,10
Excédent des recettes fr.	6.880.608,—

B. — Services extraordinaires.

Recettes fixées à l'article 2 fr.	2.053.004.920,94
Dépenses fixées à l'article 3 fr.	1.866.068.350,08
Excédent des recettes fr.	186.936.570,86

En tenant compte des résultats antérieurs à l'exercice 1937, les excédents à la clôture du budget de l'exercice 1938 s'élèvent donc aux totaux suivants :

A. — Services ordinaires.

Exercices 1937 et 1938 :

Excédent de recettes fr.	6.880.608,—
sommé représentant le boni accusé par l'exercice 1937 qui sera prise en recettes au profit du « Fonds de crise ».	

Résultats antérieurs :

Excédent de dépenses fr.	141.009.196,23
---------------------------------	----------------

Il y a lieu de déduire de ce résultat la somme suivante prélevée sur le produit de l'emprunt 3 1/2 % 1937

fr.	140.989.645,15
-----	----------------

Excédent de dépenses fr.	19.551,08
---------------------------------	-----------

ART. 6.

Ten gevolge der bepalingen van de twee vorige artikelen zijn de kredieten der begrotingen voor de dienstjaren 1937 en 1938 voorgoed vastgesteld, voor de gewone diensten, op één milliard zeshonderd negen miljoen vierhonderd zeven en negentig duizend vierhonderd negen en zestig frank tien centiem (fr. 1.609.497.469,10) en, voor de buitengewone diensten op één milliard achthonderd zes en zestig miljoen acht en zestig duizend driehonderd vijftig frank acht centiem (fr. 1.866.068.350,08), welke sommen overeenstemmen met de uitgaven vereffend en geordonnanceerd ten laste van deze dienstjaren, volgens dezelfde tabellen III en IV.

ART. 7.

De algemene uitslagen van de begrotingen der dienstjaren 1937 en 1938 zijn voorgoed vastgesteld overeenkomstig de aanwijzingen van bijgaande tabellen V en VI, zoals volgt :

A. — Gewone diensten.

In artikel 2 vastgestelde ontvangsten fr.	1.616.378.077,10
In artikel 3 vastgestelde uitgaven ... fr.	1.609.497.469,10
Overschot van ontvangsten fr.	6.880.608,—

B. — Buitengewone diensten.

In artikel 2 vastgestelde ontvangsten fr.	2.053.004.920,94
In artikel 3 vastgestelde uitgaven ... fr.	1.866.068.350,08
Overschot van ontvangsten fr.	186.936.570,86

Zo men rekening houdt met de uitslagen van vóór het dienstjaar 1937, bedraagt het overschot, bij het sluiten der begroting voor het dienstjaar 1938, de volgende totalen :

A. — Gewone diensten.

Dienstjaren 1937 en 1938 :

Overschot van ontvangsten fr.	6.880.608,—
welke som het boni van het dienstjaar 1937 uitmaakt en ten bate van het « Krisisfonds » zal in ontvangst genomen worden.	

Vroegere uitslagen :

Overschot van uitgaven fr.	141.009.196,23
Van deze uitkomst moet worden afgetrokken de volgende som, aan de opbrengst der lening 3 1/2 % 1937 ontnomen fr.	140.989.645,15

Overschot van uitgaven fr.	19.551,08
-----------------------------------	-----------

B. — *Services extraordinaires.*

Exercices 1937 et 1938 :

Excédent de recettes fr. 186.936.570,86

Résultats antérieurs :

Excédent de dépenses fr. 933.890.005,67

Excédent de dépenses fr. 746.953.434,81

Ces deux totaux seront transportés au compte de l'exercice 1939.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Colonies,*B. — *Buitengewone diensten.*

Dienstjaren 1937 en 1938 :

Overschot van ontvangsten fr. 186.936.570,86

Vroegere uitslagen :

Overschot van uitgaven fr. 933.890.005,67

* Overschot van uitgaven fr. 746.953.434,81

Deze twee totalen zullen worden overgebracht op de rekening van het dienstjaar 1939.

Gegeven te Brussel, de 15 Mei 1948.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

SERVICES ORDINAIRES.

Exercice 1937.

Crédits complémentaires.

Institutions et Services fonctionnant en Belgique.

SECTION III.

Dette Publique.

CHAPITRE IX.

Service de la Caisse d'Epargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.

Art. 16. — Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne... .. fr. 7.100,88

Art. 18. — Intérêts et amortissements de la Dette consolidée fr. 9.833.627,48

Dépenses des Services d'Afrique.

SECTION IV.

Services administratifs, judiciaires et Force Publique.

CHAPITRE X.

A. — Gouvernement Général et administrations provinciales.

Art. 27. — Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons de navires fr. 29.894,99

SECTION VI.

Services d'Ordre économique.

CHAPITRE XXV.

Service des Postes et des Télécommunications.

Art. 98. — Bonification aux services postaux, télégraphiques et téléphoniques étrangers et à la Compagnie Maritime Belge. Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. ... fr. 1.847.595,93

GEWONE DIENSTEN.

Dienstjaar 1937.

Bijkomende kredieten.

In België werkzaam zijnde Instellingen en Diensten.

SECTIE III.

Openbare Schuld.

HOOFDSTUK IX.

Dienst der Spaarkas, der interesten der leningen, en der gewaarborgde kapitalen.

Art. 16. — Interesten der kapitalen van de Spaarkas fr. 7.100,88

Art. 18. — Interesten en uitdelingen der gedekte Schuld fr. 9.833.627,48

Uitgaven der Diensten van Afrika.

SECTIE IV.

Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.

HOOFDSTUK X.

A. — Gouvernement-Generaal en Provinciebesturen.

Art. 27. — Kosten van rechtspleging, uitgaven, boeten en verscheidene. Vergoedingen of schadeloosstellingen, erbij begrepen moratorische interesten, aan de Kolonie verschuldigd uit hoofde van hare verantwoordelijkheid of van die van hare aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn. Aandeel van de Kolonie in het regelen van gemeenschappelijke averijen in de scheepsladingen... fr. 29.894,99

SECTIE VI.

Diensten van Economische Orde.

HOOFDSTUK XXV.

Dienst der Posterijen en der Televerbindingen.

Art. 98. — Tegoedkoming aan de vreemde post-, telegraaf- en telefoondiensten en aan de « Compagnie Maritime Belge ». Terugbetaling van de Staatstelegrammen neergelegd aan boord van de s/s der C. M. B. fr. 1.847.595,93

CHAPITRE XXIX.

Non-valeurs et Remboursements.

Art. 117. — Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers fr. 2.241.016,61

Art. 118. — Régularisation des déficits de caisses, des déficits de magasins, des dévaluations des marchandises en magasins vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de emploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les Services d'Afrique ... fr. 590.107,18

Exercice 1938.

Institutions et Services fonctionnant en Belgique.

SECTION III.

CHAPITRE X.

Dette publique.

Service de la Caisse d'Epargne, des intérêts des emprunts et des capitaux garantis.

Art. 18. — Intérêts des capitaux de la Caisse d'Epargne... fr. 38.594,34

Art. 21. — Intérêts et charges diverses de la Dette Flottante ... fr. 7.106.544,27

Art. 22. — Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficit d'exploitation en conformité avec les conventions existantes ... fr. 1.212.639,24

Art. 23. — Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie. Comité du Portefeuille de la Colonie ... fr. 721.777,81

Dépenses des Services d'Afrique.

SECTION IV.

Services administratifs, judiciaires et Force Publique.

CHAPITRE XI.

A. — Gouvernement Général et Administrations provinciales.

HOOFDSTUK XXIX.

Kwade Posten en Terugbetalingen.

Art. 117. — Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren ... fr. 2.241.016,61

Art. 118. — Regeling van tekorten van kassen, van tekorten van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijn, welke werden verkocht, van missingen, van niet-terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd gevorderd ... fr. 590.107,18

Dienstjaar 1938.

In België werkzaam zijnde Instellingen en Diensten.

SECTIE III.

HOOFDSTUK X.

Openbare Schuld.

Dienst der Spaarkas, der interesten der leningen en der gewaarborgde kapitalen.

Art. 18. — Interesten der kapitalen van de Spaarkas ... fr. 38.594,34

Art. 21. — Interesten, uitdelingen en verscheidene lasten der Vlottende Schuld ... fr. 7.106.544,27

Art. 22. — Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdeling van aandelen en schuldbrieven van Koloniale vennootschappen en van exploitatie-te korten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten... fr. 1.212.639,24

Art. 23. — Algemene kosten betreffende de Dienst der Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist. Comité van de Portefeuille der Kolonie ... fr. 721.777,81

Uitgaven der Diensten van Afrika.

SECTIE IV.

Beheer- en Gerechtsdiensten en Weermacht.

HOOFDSTUK XI.

A. — Gouvernement-Generaal en Provinciebesturen.

Art. 29. — Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie à raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive de la Colonie dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires fr. 80.936,76

SECTION VI.

Services d'Ordre économique.

CHAPITRE XXVI.

*Service des Postes
et des Télécommunications.*

Art. 101. — Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers. Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. Frais de transports aériens de correspondances et de colis et bonifications y relatives fr. 1.752.835,08

CHAPITRE XXX.

Non-valeurs et remboursements.

Art. 120. — Restitution de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Remboursement d'amendes. Remboursement de sommes reconnues appartenir à des tiers fr. 2.999.950,63

Art. 121. — Régularisation des déficits de caisses, des déficits de magasins, des dévaluations de marchandises en magasin vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les Services d'Afrique fr. 21.359,30

CHAPITRE XXXII.

Fonds de Crise.

Art. 123. — b) Dotations des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'OTRACO fr. 6.332.741,21

Total fr. 34.816.721,71

Art. 29. — Kosten van rechtspleging, uitgaven, boeten en verscheidene. Vergoedingen of schadeloosstellingen, erbij begrepen moratorische interesten, aan de Kolonie verschuldigd uit hoofde van hare verantwoordelijkheid of van die van hare aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet voorzien zijn. Aandeel van de Kolonie in het regelen van gemeenschappelijke averijen in de scheepsladingen ... fr. 80.936,76

SECTIE VI.

Diensten van Economische Orde.

HOOFDSTUK XXVI.

*Dienst der Posterijen
en der Televerbindingen.*

Art. 101. — Tegoedkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten. Terugbetaling van de staatstelegrammen neergelegd aan boord van de s/s C. M. B. Kosten voor luchtvervoer van briefwisseling en colli en daarop betrekking hebbende tegoedkomingen fr. 1.752.835,08

HOOFDSTUK XXX.

Kwade Posten en Terugbetalingen.

Art. 120. — Terugbetaling van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taksen. Terugbetaling van boeten. Terugbetaling van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren fr. 2.999.950,63

Art. 121. — Regeling van tekorten van kassen, van tekorten van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijn welke werden verkocht, van missingen, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd gevorderd fr. 21.359,30

HOOFDSTUK XXXII.

Crisisfondsen.

Art. 123. — b) Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen welke voor het beleid van de Otraco nodig zijn ... fr. 6.332.741,21

Totaal fr. 34.816.721,71

Exercice 1938.*Crédits additionnels.*

Dépenses des Services d'Afrique.

SECTION IV.**Services administratifs, judiciaires
et Force Publique.****CHAPITRE XIII.***Service des Secrétariats
du Gouvernement Général
et des administrations provinciales.*

Art. 36. — Frais de voyage à l'extérieur
et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités
de voyage et de séjour. Indemnités pour
emploi en service de moyens de locomo-
tion mécanique privés fr.

38.730,76

SERVICES EXTRAORDINAIRES.**Exercice 1937.***Crédits additionnels.*

Art. 3 du budget extraordinaire de 1935
reportés à l'exercice 1937 :

Travaux de missions cartographiques.
Mission de triangulation de la Zone des
Grands Lacs fr.

3.097,66

Exercice 1938.*Crédits additionnels.*

Art. 4 du budget extraordinaire de 1936,
reporté à l'exercice 1938 :

Fonds d'immigration et dépenses de
colonisation (crédit destiné à alimenter le
Fonds d'immigration ou à subsidier un
office d'utilité publique qui serait créé en
vue de favoriser la colonisation blanche
nationale au Congo belge) fr.

27,—

Total fr.

27,—

Dienstjaar 1938.*Aanvullende kredieten.*

Uitgaven der Diensten van Afrika.

SECTIE IV.**Beheer- en Gerechtsdiensten
en Weermacht.****HOOFDSTUK XIII.***Dienst van de Secretariaten
van het Gouvernement-Generaal
en van de Provinciebesturen.*

Art. 36. — Reiskosten buiten en binnen
de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen.
Vergoedingen voor gebruik in dienst van
private mechanische voortbewegingsmid-
delen fr.

38.730,76

BUITENGEWONE DIENSTEN.**Dienstjaar 1937.***Aanvullende kredieten.*

Art. 3 van de buitengewone begroting
van 1935 op dienstjaar 1937 overgedragen :

Werken van Cartographische Zendingen.
Zending voor triangulatie van de streek
der Grote Meren fr.

3.097,66

Dienstjaar 1938.*Aanvullende kredieten.*

Art. 4 van de buitengewone begroting
van 1936 op dienstjaar 1938 overgedragen :

Inwijdingsfondsen Kolonisatie-uitgaven.
(Krediet bestemd tot het onderhoud van
het inwijdingsfonds of het ondersteunen
van een organisme van algemeen nut die
zouden worden opgericht om de blanke
nationale kolonisatie in Belgisch-Congo
te bevorderen) fr.

27,—

Totaal fr.

27,—

TABLEAU I. — Comptes des opérations.

TABEL I. — Rekeningen der verrichtingen.

Années	Soldes débiteur et créiteur au 1 ^{er} janvier	Recettes	Dépenses	Soldes débiteur et créiteur au 31 décembre
Jaren	Nadelige en batige saldo's op 1 Januari	Ontvangsten	Uitgaven	Nadelige en batige saldo's op 31 December
1938	3.962.256.980,25	13.226.607.888,20	12.180.750.663,87	4.490.525.839,32
1939	4.490.525.839,32	9.793.714.780,15	9.758.503.276,87	4.549.271.449,16

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté du
15 mai 1948.

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons
besluit van 15^{en} Mei 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT

VANWEGE DE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

TABLEAU II. — *Recettes des exercices 1937 et 1938.* TABEL II. — *Ontvangsten der dienstjaren 1937 en 1938.*

Exercices	Services ordinaires	Services extraordinaires	Dienstjaren	Gewone diensten	Buitengewone diensten
1937	833.609.223,31	329.896.355,67	1937	833.609.223,31	329.896.355,67
1938	782.768.853,79	1.723.108.565,27	1938	782.768.853,79	1.723.108.565,27
	1.616.378.077,10	2.053.004.920,94		1.616.378.077,10	2.053.004.920,94

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté, du 15 mai 1948.

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15^{en} Mei 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

VANWEGE DE REGENT:

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

TABLEAU III. — *Services ordinaires.*

Exercices — Dienstjaren	Crédits accordés. — Kredieten toegestaan.			Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de la Colonie Rechten vastgesteld en geordnanceerd ten gunste van de schuldeisers der Kolonie
	Par les lois budgétaires — Bij de Begrotings- wetten 2	Par les lois spéciales (crédits supplé- mentaires) — Bij de bijzondere wetten (aanvullende kredieten) 3	Total — Totaal 4	
1937	665.487.207,—	156.869.827,60	822.357.034,60	826.728.615,31
1938	798.216.000,—	—	798.216.000,—	782.768.853,79
	1.463.703.207,—	156.869.827,60	1.620.573.034,60	1.609.497.469,10

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
15 mai 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

P. WIGNY.

TABLEAU IV. — *Services extraordinaires.*

Exercices — Dienstjaren	Crédits. — Kredieten.			Total — Totaal 5	Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de la Colonie Rechten vastgesteld en geordnanceerd ten gunste van de schuldeisers der Kolonie 6
	Alloués par les lois budgétaires — Verleend bij de Begrotingswetten 2	Alloués par les lois spéciales — Verleend bij de bijzondere wetten 3	Reportés de l'exercice précédent — Overgedragen van het vorig dienstjaar 4		
1937	60.350.000,—	44.776.828,36	1.403.243.961,44	1.508.370.789,80	42.071.115,71
1938	81.506.728,—	432.460.675,50	1.438.110.516,70	1.972.077.920,20	1.823.997.234,37
	141.856.728,—	477.237.503,86	1.403.243.961,44	2.022.338.193,30	1.866.068.350,08

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté du
15 mai 1948.

CHARLES,

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

P. WIGNY.

TABEL III. — Gewone Diensten.

Payements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice — Betalingen gedaan en verantwoord in de loop van het dienstjaar	Payements restant à effectuer pour solde de l'exercice — Betalingen te doen voor saldo van het dienstjaar	Règlement définitif des Budgets. — Eindregeling der Begrotingen.			
		Crédits à annuler — In te trekken kredieten	Crédits complémentaires à accorder — Te verlenen bijkomende kredieten	Crédits additionnels à accorder — Te verlenen aanvullende kredieten	Crédits définitifs — Definitieve kredieten
6	7	8	9	10	11
826.728.615,31	—	10.177.762,36	14.549.343,07	—	826.728.615,31
782.768.853,79	—	35.753.255,61	20.267.378,64	38.730,76	782.768.853,79
1.609.497.469,10	—	45.931.017,97	34.816.721,71	38.730,76	1.609.497.469,10
			34.855.452,47		

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15^e Mei 1948.

CHARLES,

VANWEGE DE REGENT:

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

TABEL IV. — Buitengewone Diensten.

Payements effectués et justifiés dans le cours de l'exercice — Betalingen gedaan en verantwoord in de loop van het dienstjaar	Payements restant à justifier — Nog te verantwoorden betalingen	Règlement définitif du Budget. — Eindregeling der Begroting.				
		Crédits à annuler — In te trekken kredieten	Crédits complémentaires à accorder — Te verlenen bijkomende kredieten	Crédits additionnels à accorder — Te verlenen aanvullende kredieten	Crédits à reporter — Over te brengen kredieten	Crédits définitifs — Definitieve kredieten
7	8	9	10	11	12	13
42.071.115,71	—	8.192.255,05	—	3.097,66	1.458.110.516,70	42.071.115,71
1.823.997.234,37	—	25.578.472,69	—	27,—	122.502.240,14	1.823.997.234,37
1.866.068.350,08	—	33.770.727,74	—	3.124,66	122.502.240,14	1.866.068.350,08

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15^e Mei 1948.

CHARLES.

VANWEGE DE REGENT:

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

TABLEAU V. — *Services ordinaires.*TABEL V. — *Gewone diensten.*

Exercices	Recouvrements effectués	Droits constatés et ordonnancés au profit des créanciers de la Colonie	Boni	Mali
Dienstjaren	Gedane invorderingen	Rechten vastgesteld en geordnanceerd ten gunste van de schuldeisers der Kolonie	Boni	Mali
1937	833.609.223,31	826.728.615,31	6.880.608,—	—
1938.....	782.768.853,79	782.768.853,79	—	—
	1.616.378.077,10	1.609.497.469,10	6.880.608,—	—

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté du
15 mai 1948.

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons
besluit van 15^{en} Mei 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

VANWEGE DE REGENT :

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

TABLEAU VI. — *Services extraordinaires.*TABEL VI. — *Buitengewone diensten.*

Exercices —	Récouvrements effectués —	Droits constatés et ordonnancés —	Excédent de recettes —	Excédent de dépenses —
Dienstjaar	Gedane invorderingen	Rechten vastgesteld en geordonnanceerd	Overschot van ontvangsten	Overschot van uitgaven
1937	329.896.355,67	42.071.115,71	287.825.239,96	—
1938	1.723.108.565,27	1.823.997.234,37	—	100.888.669,10
	2.053.004.920,94	1.866.068.350,08	287.825.239,96	100.888.669,10

Vu et approuvé, pour être annexé à Notre arrêté du
15 mai 1948.

Bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons
besluit van 15^{en} Mei 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.